

## ***LADY MACBETH DE MTSENSK***

### UNA INSÓLITA BÚSQUEDA DEL AMOR



***Lady Macbeth*** se identifica con las manos inundadas de sangre. Fue **Shakespeare** quien nos la entregó y

**Verdi**

la &quot;musicó&quot; siglos más tarde. Esta

*Lady Macbeth de Mtsensk*

con libreto de

**Alexander Preys**

- joven dramaturgo de Leningrado -

y de

[Dmitri Dm&iacute;trievich Shostak&oacute;vich](#)

-

en

[ruso](#)

:

Дмитрий Дмитриевич Шостакович

,

[San Petersburgo](#)

## Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---

,  
[25 de septiembre](#)

de

[1906](#)

/

[Moscú;](#)

,

[9 de agosto](#)

de

[1975](#)

-

, se relaciona, sólo, con esas versiones en lo que respecta a la sangre. En palabras del propio

**Shostakóvich,**

publicadas en

*El Arte Soviético*

, 14 de diciembre de 1933

:

· *Lady Macbeht* forma parte de una trilogía referente a la situación de la mujer en diversas épocas de la historia de Rusia que he ideado.

**LA SOMBRÍA**

**RUSIA**

**A TRAVÉS DE UNA MUJER**

## Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---



### DMITRI DMITRIEVICH SHOSTAKÓVICH

El libreto procede del relato breve del escritor y periodista ruso **Nicolái Semiónovich Leskóv**, - en

[RUSO](#)

:  
*Николай Семёнович Лесков,*  
[Gorki](#)

, 4

[&nbsp;](#)

[de febrero](#)

de

[1831](#)

-

[San Petersburgo](#)

, 21 de febrero de

[1895](#)

)

-

aunque

**Shostakóvich**

irá de libre en la adaptación.

· *Con las imágenes más auténticas, más trágicas del destino de una mujer brillante, extraordinario, inteligente, que muere en condiciones espantosas en la Rusia de antes de la Revolución, esta narración es, en mi opinión, una de las más importantes que existen. Con ocasión de su cumpleaños, **Máximo Gorki** declaraba: "Hay que aprender. Hay que conocer el país, su pasado, su presente, su futuro"; El relato de*

## Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---

### Leskov

*responde admirablemente a esta exigencia de*

### Gorki

*. Pinta la imagen de una de las épocas más sombrías de la Rusia anterior a 1917 con una fuerza inaudita. Para un*

*compositor es un verdadero tesoro*

- añade

### Shostakóich

.

El 26 de Enero de 1936 se estrenaba en el **Teatro Bolshoi** de Moscú. Tras un período de éxito **Stalin** asiste a la función oculto

tras la cortina del Palco del Gobierno. Caído el telón

### Stalin

no llama al compositor para saludarlo. Dos días más tarde el diario

*Pravda*

arranca con un titular:

***&quot;Caos por música&quot;***

y define la nueva ópera de

### Sotakóvich

como:

*Aparecen jirones de melodía y apuntes de frases musicales sólo para desaparecer inmediatamente entre ruidos, crujidos y gritos. Seguir esa música es difícil, retenerla imposible.*

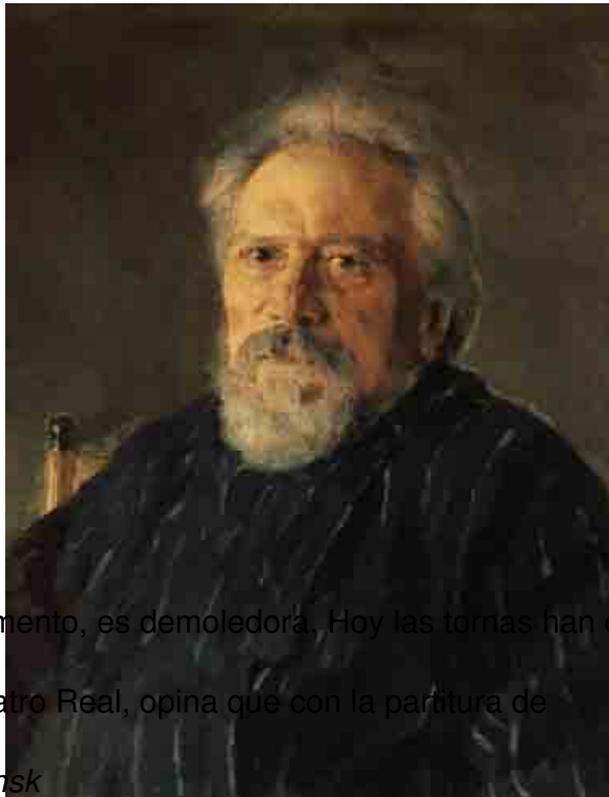
**UN GRAN CLÁSICO DEL SIGLO XX**

## Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---



**NIKOLÁI SEMIONÓVICH LESKOV**

La crítica, en aquel momento, es demoledora. Hoy las tornas han cambiado. Para **Gerard Mortier**, director artístico del Teatro Real, opina que con la partitura de

*Lady Macbeth de Mtsensk*

· *presentamos un gran clásico del siglo XX y puede ser descubierto por el público. Hace 10 años ya se presentó en este Teatro. En su momento supuso un gran escándalo en la Rusia de Stalin.*

El diario *Pravda* en su crítica demoledora concluía:

## Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---

*La fuerza de la música, que puede llegar a arrebatarse al oyente, se pierde utilizando los recursos más triviales en intentos formalistas de carácter pequeñoburgués y siempre estériles o en pretenciosos ensayos de originalidad. pero este juego puede terminar muy mal.*

Este "terminar muy mal" llenó de zozobra **Shostakóvich**, pues era como una amenaza de detención, deportación o la muerte. Tras esta crítica la ópera se retira de los teatros de Moscú y Leningrado, donde llevaba dos años en cartel con lleno de público. El público había captado el doble mensaje en

*Lady Macbeth de Mtsensk*

: la alabanza de la libertad individual, la insumisión y la sensualidad ,algo inédito en el contexto soviético. Se le acusa de arte burgués y decadente. A partir de entonces el compositor duerme vestido, en previsión de una posible detención. El precio artístico que pagó es doblegarse al régimen componiendo la

*Quinta Sinfonía*

, en un estilo melodioso, sentimental y neorromántica, el cual cumplía las directrices del régimen staliniano que habla de de un "arte para el pueblo": sencillo, directo y optimista.

· Este fenómeno represivo - prosigue **Mortier** - se da igualmente en Alemania que intenta matar a muchos compositores. Es curioso cómo dos ideología diferentes actúan del mismo modo. Esta ópera es uno de los grandes pilares operísticos del s. XX. Era el tiempo de un verismo social, aunque distinto del de

**Puccini**

o

**Tolstoi**

y otros autores se reflexiona sobre la sociedad rural y el abuso de la mujer rusa en ese ambiente.

### EL MACHISMO VENCIDO

### POR UNA HERMOSA E INTELIGENTE MUJER



▣ EVA - MARIA WESTBROEK

Para **Mortier**, *Lady Macbeth* cobra actualidad en nuestra época:

· *Cuando leo la violencia y el machismo referente a la mujer, parece una obra hecha para ahora. Es una obra muy dura, pero al terminar te emociona y se sale del teatro de modo diferente y la reflexión surge posteriormente.*

Esta *lady Macbeth* salió del relato de **Leskov** como un personaje demoníaco. **Shostakóvich** le da un nuevo matiz:

## Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---

· Yo he visto en **Katerina Ismailova** (*lady Macbeth*) a una mujer enérgica, hermosa y con talento, que muere en un marco de vida familiar mórbido y opresivo, en la Rusia burguesa y feudal. Para **Leskov**, es una asesina que mata a su marido, a sus suegro, a su joven sobrino. Además, el último crimen es premeditado y aparece totalmente injustificado, pues está motivado exclusivamente por la culpabilidad y por el deseo de librarse del principal heredero de la familia de su marido. He intentado dar una caracterización psicológica al personaje principal de esta tragedia y al mismo tiempo, en algunas escenas de masas, de perfilar

el trasfondo social de la Rusia de la época,

(  
*El Arte Soviético*  
, 14 - XII - 1933).



**MARTIN KUSEJ**

**FOTO BASE: ALESSANDRA SCHELINEGGER**

La partitura calificada por el diario *Prawda* de "caos musical", según **Mortier**:

## Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---

· *Es una partitura enorme que exige **Primero** :una buena orquesta y un gran director, como es el caso de **Hartmut Haenchen** que ha dirigido mucho*

**Mozart**

y

**Wagner**

·

**Segundo**

*, para los papeles principales gente como la pareja*

**Elizabeth Taylor**

y

**Richard Burton**

*que pudieran cantar.*

*Al ver a*

**Eva-Maria Westbroek**

*, veo a*

**Elizabeth Taylor**

*en*

*Virgina Wolf*

*o bien a los personajes de*

**Tennessee Williams**

*. La*

**Taylor**

*no canta, pero*

**Eva**

*sí. Nos conocimos de Salzburgo. Fue &quot;cover&quot; para*

*Las Troyanas.*

*Después tuvo una carrera enorme. Es la gran nueva cantante para los grandes papeles. Es la primera vez que actúa en el Teatro Real.*

En tercer lugar **Mortier** destaca como importante:

## Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---

· *la necesidad de un director de escena como **Martin Kušej**. Ha estado presente en todas las repeticiones y volvió antes del estreno. Es la primera vez que está en el Real. El montaje es el mismo de Amsterdam, París que ahora llega al Real.*

### **Martin**

*, actualmente es el director artístico del*

### **Bayerisches Satsschauspiel de Múnich**

*. En su repertorio están*

*Fidelio*

*,*

*Salomé*

*,*

*Macbeth*

*... y recientemente ha dirigido*

*Rusalka*

*(Múnich)*

*y*

*El Holandés errante*

*(Amsterdam)*

*. Ha creado una escena histórica y moderna al mismo tiempo.*

El coro tiene una gran importancia en esta ópera.

· *Nuestro coro no es ruso, sino español, y aunque cuenta una situación que es de Rusia, existe en todo el mundo.*

**EVA-MARIA WESTBROEK:**

**KATERINA, LA BÚSQUEDA DESESPERADA DEL AMOR**



**EVA - MARIA WESTBROEK**

FOTO: ROYAL OPERA HOUSE

**ANNA NICOLE**

**Eva-Maria Westbroek** (soprano holandesa) es la **Katerina Ismailova** de *Lady Macbeth de Mtsensk*. Uno de los grandes papeles, según **Mortier**.

. Habla algo de castellano pero se apura a añadir:

· *no &quot;bastante&quot; bien. Mejor hablaré en inglés. Para mí este papel cuando lo tome por primera vez, lo sentí sobrepasado. Cuando te metes más y más vi que me excitaba y era extraordinario. Estoy muy sorprendida y contenta. Es por otro lado muy intenso. Requiere una intensidad total pues durante toda la primera parte*

- 1 hora y 50 minutos -  
*estoy en el escenario.*

**Shostakóvich**

*tenía 24 años cuando la compuso y dotó a esta mujer de una psicología increíble y al mismo tiempo es un retrato de lo que es la mujer. Su psicología es mucho mejor que la mía. Es un papel maravilloso tanto para cantarlo como para interpretarlo. Te vas metiendo poco a poco y es como hacer un viaje. Estoy feliz con él. He hablado con el maestro*

-

## Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---

### Hartmut Haenchen

-

*y sus opiniones coinciden con la mía.*

Hay quien ha calificado al personaje **Katerina** de "femme fatal". Para **Eva**:

· *No lo es. Busca desesperadamente el amor pero con elecciones equivocadas. Es una búsqueda desesperada del amor y ello le lleva a cometer errores terribles, pero no es mala persona.*

**Eva** viene de cantar en la **Royal Opera House** (Londres), **Anna Nicole** de **Mark-Anthony Tume**, Es un personaje que puede parecerse, en principio, al de **Katerina**

·

· *Es un personaje interesante y extraordinario. También muy rubia y es también otro papel trágico. Es fantástico, pero es algo diferente. la última aria es maravillosa y se puede equiparar*

## Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---

a la de **Lady Macbeth**: &quot;He hecho elecciones muy malas y otras peores, ya no tengo más&quot;.



EVA-MARIA WESTBROEK / MICHAEL KÖNIG  
FOTO: JAVIER DEL REAL

## HARTMUT HAENCHEN

### COMO SHOSTAKÓVICH, SUFRIDOR DE LA OPRESIÓN

FOTO BASE: MARC WAYMEL

HARTMUT HAENCHEN



**Hartumt Haenchen** (21- III - 1943, [Dresden](#) ) creció en Alemania Oriental y su carrera tuvo un renacimiento en la nueva Europa, tras la unificación alemana. Su integridad musical e intelectual, le ha situado en el panorama musical en un lugar prominente. Destaca por sus interpretaciones sobre **Wagner, Mahler y Strauss**

**Hartmut**

se siente identificado, a nivel humano, con la historia de **Shostakóvich**

· **Shostakóvich** tuvo que buscar un sistema para que el sistema no le aplastara y al mismo tiempo poder expresar sus sentimientos y ser fiel a sí mismo. Yo lo entiendo porque, de joven, he vivido un sistema opresivo.

### **Shostakóvich**

*tenía que sentirse bien con lo que ofrecía: que el público entendiera lo que no contaba, ya que lo ofrecía por debajo de modo subliminal. El reto era muy importante: ver cómo trabajar dentro del sistema sin perder la creación, Lo consiguió dentro del sistema soviético.*

Llevó dos vidas paralelas totalmente opuestas. Públicamente se mantiene fiel al sistema y en la más pura ortodoxia. Entre el círculo de sus íntimos declara su animadversión al mundo soviético, y esto se refleja en su obra musical. Reconocía que había firmado cartas *"en las que no creía"*;

, pero se precia de no haber escrito

*"una sola nota de música en la que no creyera"*;

A lo largo de los años su vida pública se fue conformando más al régimen y ello le llevó a una cierta esquizofrenia, como postura de vida. Ello le llevó a un continuo sufrimiento, y, según el escritor

### **Tzvetan Todorov**

, tal postura le llevó a confesar antes sus amigos:

*"Soy un maldito alcohólico. He sido una puta, soy y seré siempre una puta"*;

· *Tuve un gran placer en conocer a **Shostakóvich**. Fue en dos ocasiones: 'la primera en Dresden y la segunda en Leningrado con motivo de su Quinta Sinfonía*

*. Le pregunté sobre*

*Lady Macbeth de Mtsensk*

*y manifestó que era muy importante que tocara la primera versión, ya que, con motivo de la*

## Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---

*represión escribió una segunda versión, aconsejado por sus amigos, pero, según él, esta no era su ópera. La primera es que considera la mejor.*

## SHOSTAKÓVICH, UN GENIO MUSICAL

**Harmut** considera **Shostakóvich** como un &quot;genio&quot;:

· *Empezó a componer muy joven. La Primera Sinfonía ya muestra esa genialidad. Probó otras ocas y otros estilos distintos como muestra en su Segunda y Tercera Sinfonías*  
*, que siguen de alguna manera la Escuela de Viena. En esta ópera crea su propio estilo. Muestra un gran conocimiento de la música moderna. Ha decidido su propia música, sin abandonar el folkore, los pasacalles y la historia de la música. todo está en esta ópera de modo muy claro. Impresiona cómo ha sabido combinar todo ello y obtener un resultado maravilloso. No hay que hacer caso de la parte técnica, la juzgar la partitura, sino de escucharla emocionalmente. Es la partitura de mayor volumen que existe. El puro volumen de la violencia de la música es algo a escuchar.*

**MICHAEL KÖNIG / EVA - MARIA WESTBROEK**  
**FOTO: JAVIER DEL REAL**



A **Harmut** junto a la violencia de la música le impresiona la labor de **Shostakóvich** como libretista.

· *Esta violencia de la música se conjuga con el libreto, a partir de **Leskov**. Hay mucha diferencias con la*

**Katerina**

*de la novela. Tiene otra opinión y es una mezcla de muchas cosas.*

**Leskov**

*se pone en contra de su personaje.*

**Shostakóvich**

*, no quisiera destacar la fuerza y violencia de la música. Al final hay una aria extraordinaria de gran emotividad y precisión. La partitura puede decirse que compone a dos voces: La orquesta con tanto volumen tiene en cuenta a lo cantantes, pues cuando cantan se reduce casi a la nada.*

## **LA PARTITURA DE LADY MACBETH**

### **DESAFÍO PARA EL CORO Y LA ORQUESTA**



FOTO. JAVIER DEL REAL

VLADIMIR VANEEV / EVA - MAR

Puntales y desafío al mismo tiempo era para el Coro (español) y la Orquesta (española). **Mortier** confirma que

· *tanto para el coro como para la orquesta ha supuesto un enorme trabajo. **Harmut** ha trabajado mucho con la orquesta y con el coro, pues éste tiene que hacer un esfuerzo enorme para poder expresar la humanidad que no existe para esta gente. Al final es muy emocionante el viaje a Siberia durante 6.000 kilómetros hacia el Gulag. Sin embargo en el escenario no tenemos los 6.000 kilómetros, pero el director de escena*

**Martin Kušej**

*ha creado un ambiente para mostrar que esa gente ha perdido todo.*

*En París le fue difícil entenderlo para el Coro. Aquí lo ha entendido. Quisiera resaltar el valor del Coro, pues es el mejor que he tenido y es gente que quiere dar el máximo. Por eso quiero dar las gracias a mi coro y a mi orquesta.*

## Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---

### Eva

*también ha experimentado esta sensación.*

El tiempo de ensayo ha sido de

· *Cinco semanas - declara **Mortier** -, aunque el Coro llevaba varios meses. Es un enorme trabajo, para el Coro y la orquesta, ir de Elektra, Pelleas y Melisenda*

- los anteriores montajes -

*a esta obra. Quiero mencionar a la banda de metales que interviene sobre el escenario.*

*Aceptaron tocar con todas las notas aprendidas de memoria, pues no llevan partitura.*

¿ÓPERA ESCABROSA?

## Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---

Se ha acusado a *Lady Macbeth de Mtsensk* como de &quot;escabrosa&quot;.

- *No lo es* - declara Miguel Muñoz, director gerente del Teatro Real. *Yo la vi en París y no lo es. Lo que es muy intensa. De todos modos siempre hay una parte del público que se escandaliza.*

- *Yo no veo que sea escabrosa* - abunda **Mortier**. *La vida de la calle es más escabrosa. Los mismos periodistas son escabrosos al contar ciertas noticias. En el teatro no se escabroso. Otra cosa es que algunos no quieren ver esto que se da en la vida misma. En el*

**Bolshoi**

*con motivo de*

*Ascensión y Caída de*

*Mahagony*

*, la gente elegante se iba. Aquí*

**Serguéi**

*y*

**Katerina**

*hacen el amor después de matar al marido. No es escabroso, pues esto es lo que sucede en la vida*

FOTO: JAVIER DEL REAL

EVA - MARIA WESTBROEK / MICHEL KÖ



## Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---

□



---

### Más información

[&Oacute;pera](#) [Lady Macbeth de Mtsensk. Shostak&oacute;vich.](#)  
[Lady Macbeth de Mtsensk.](#)  
[Shostak&oacute;vich.&nbsp;&nbsp;&Cr&iacute;tica](#)

---

**José Ramón Díaz Sande**  
Copyright©diazsande



## **Lady Macbeth de Mtsensk. Shostakóvich. Entrevista**

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 07 de Diciembre de 2011 16:46 - Actualizado Miércoles, 21 de Diciembre de 2011 12:29

---